

Ю. В. Бекреева

ИНФЕРИРОВАНИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЧЕЛОВЕКА НА ОСНОВЕ ОПИСАНИЯ ДЕЙСТВИЯ

Инферирование представляет собой когнитивную операцию извлечения смысла из речевых единиц, в результате которой формируется выводное знание. Как отмечает Е. С. Кубрякова, опираясь на непосредственно содержащиеся в тексте сведения, человек выходит за пределы данного и получает новую информацию. В нашем экспериментальном исследовании мы предприняли попытку рассмотреть процесс инферирования характеристики человека на основе описания его действий. Рассматриваемая проблема напрямую связана с вопросами организации и структурирования языкового сознания человека, что определяет актуальность предпринятого исследования.

Психолингвистический эксперимент был проведен в дистанционной форме на научно-экспериментальной платформе psytoolkit.org. Респондентами выступили 50 преподавателей английского языка МГЛУ. В качестве стимульного материала были предложены короткие тексты с описанием действия объемом не более 50 слов. В экспериментальных текстах были использованы глаголы, которые в импликационале значения включают определенную характеристику человека.

Согласно стохастической концепции значения М. В. Никитина, импликациональные признаки актуализируются при употреблении слова в речи с некоторой долей вероятности. Признаки сильного импликационала актуализируются в большинстве случаев; актуализация признаков слабого импликационала в равной степени возможна и проблематична. Негимпликационал включает признаки, которые представляются невозможными или маловероятными.

Наличие импликационального признака, отражающего свойство человека, было установлено в серии экспериментов по ассоциированию действия и характеристик человека. В первой серии респонденты оценивали правильность указанной характеристики в стимульных фразах *Person X [действие] Person Y. Person X is [характеристика]*. Во второй серии респонденты указывали первую характеристику, пришедшую в голову, на стимульную фразу *A person who [действие] others is...* Все глаголы рассматриваются в лексико-семантическом варианте, который выражен в субъект-объектной актантажной рамке с антропонимическими актантами. Приведем пример глаголов и их сильноимпликациональных признаков, отражающих свойства исполнителя обозначенного действия:

listen ‘слушать’ – *attentive* ‘внимательный’;
care ‘заботиться’ – *kind* ‘добрый’, *attentive* ‘внимательный’;
understand ‘понимать’ – *not stupid* ‘неглупый’, *smart* ‘умный’;
forgive ‘прощать’ – *kind* ‘добрый’;
thank ‘благодарить’ – *polite* ‘вежливый’;
hurt ‘ранить, обижать’ – *not kind* ‘недобрый’, *bad* ‘плохой’;
lie ‘лгать’ – *dishonest* ‘нечестный’.

Указанные глаголы были помещены в следующий текст: *This person, PK by nickname, listened to her secrets and dreams and jokes. PK always cared about her well-being. He understood her well. PK forgave her occasional rudeness and thanked for occasional compliments. He never hurt her feelings or lied to her.* ‘Этот человек по прозвищу ПиКей слушал ее секреты, и мечты, и шутки. ПиКей всегда заботился о ее благополучии. Он хорошо понимал ее. ПиКей прощал ее случайную грубость и благодарил за случайные комплименты. Он никогда не ранил ее чувства или обманывал ее’.

В задании эксперимента было предложено дать характеристику главному персонажу (в представленном примере – ПиКею). В результате опроса были получены 34 разные реакции. Первый ранг в списке частотности заняла характеристика *caring* ‘заботливый’, второе место – *loving* ‘любящий’.

Анализ полученных реакций показал, что в процессе инферирования существенную роль играют деривационные связи: в списке реакций обнаружены однокоренные слова для следующих глаголов: *care – caring* ‘заботливый’ (14 ответов), *understand – understanding* ‘понимающий’ (6 ответов), *forgive – forgiving* ‘великодушный, снисходительный’ (3 ответа), *listen – (a good) listener* ‘(хороший) слушатель’ (1 ответ).

При помещении глаголов в отрицательную конструкцию актуализацию получают негиппликациональные характеристики или такие характеристики, которые находятся в антонимической связи с признаками сильного импликационала:

never hurt – kind-hearted ‘добросердечный’;

never lied – honest ‘честный’ (3 ответа), *faithful* ‘верный’ (2 ответа), *loyal* ‘верный, преданный’ (2 ответа), *sincere* ‘откровенный, честный’ (2 ответа), *trustworthy* ‘достойный доверия, надежный’ (2 ответа).

Пример ряда реакций, соотносимых с предикатом *lied*, иллюстрирует еще одну закономерность исследуемого процесса инферирования: поле реакций включает синонимы, отражающие общую смысловую категорию. Это доказывает, что при определении характеристики человека на основе воспринятой номинации действия, помещенной в контекст, речь идет не столько о системной связи конкретного глагола с конкретным прилагательным, сколько об общности компонента смысла. В значении глагола этот компонент смысла относится к периферийной, импликациональной части. В значении прилагательного, которое в данном случае следует рассматривать как вербализованное выводное знание, компонент смысла относится к интенциональной части значения. Наличие в системе языка вариантности выражения компонента смысла обуславливает разнообразие полученных ответов в процессе инферирования.

Полученные реакции условно можно объединить в категории, отражающие свойство человека. Центральной категорией, объединяющей несколько групп характеристик, является «Эмпатия»: *empathetic* ‘чуткий’, *understanding* ‘понимающий’, *sensitive* ‘чувствительный’, *sympathetic* ‘отзывчивый’; группа «Внимание» *thoughtful* ‘заботливый, внимательный’, *considerate* ‘внимательный, деликатный’, *caring* ‘заботливый’, *protective* ‘заботливый, покровительственный’, *tactful* ‘тактичный’; группа «Доброта» *kind-hearted* ‘добросердечный’, *generous* ‘великодушный’, *forgiving* ‘великодушный, снисходительный’; группа «Любовь» *loving* ‘любящий’, *enamored* ‘влюбленный’.

Еще одну категорию для целого ряда реакций можно условно назвать «Честь, честность». Помимо указанных выше слов со значением ‘честный, надежный’, к данной категории мы относим следующие ответы: *decent* ‘порядочный’, *noble* ‘благородный’, *reliable* ‘надежный’ и русскоязычный ответ *справедливый, надежный*.

Следует отметить, что в поле реакций обнаружены только две негативные характеристики (единичные ответы): *henpecked* ‘подкаблучник’ и *любител ь поплакаться на чужом плече*.

Таким образом, направление характеристики человека моделируется выбором лексических средств при описании действия. При этом можно с высокой долей вероятности спрогнозировать положительную или отрицательную оценку действующего лица. Одним из факторов, влияющих на вывод определенной характеристики из описания действий, является неоднократная актуализация компонента смысла. В представленном примере таким компонентом является признак 'добрый', который включен в импликационал нескольких глаголов, употребленных в тексте. Фокус внимания читателя может быть сосредоточен на определенной речевой единице при оценке характера действующего лица. В представленном примере такой единицей оказалось словосочетание *never lied*, которое актуализировало признак 'честный'. Существенное значение имеет связность и непротиворечивость предикатной линии текста, в частности, употребление глаголов-предикатов с общим значением социально конструктивного действия, действия направленного на благо другого человека.